

Peter J. Tschalkowsky

1842-1918

Konzert

für Violine und Orchester
for Violin and Orchestra

opus 35

Herausgegeben von / Edited by
Max Rostal

Klavierauszug / Piano Reduction

ED 6550
ISMN M-001-06984-7

PREVIEW
Low Resolution

PREVIEW
Low Resolution

Préface

Il est peu d'œuvres qui aient subi autant de remaniements, de variantes, de défigurations et de prétendues « corrections » que le Concerto pour violon de Tchaïkowsky. Non seulement il en existe un nombre imposant d'éditions qui s'écartent du texte original avec une liberté considérable, mais également divers enregistrements sur disques qui révèlent une multitude d'arrangements. C'est l'une de ces œuvres qui m'ont incité à procurer une édition sûre et fidèle, représentant au mieux la volonté du compositeur. En conséquence, la présente version est basée sur le texte authentique publié en Russie et elle comprend également la section pour piano effectuée par l'auteur lui-même ainsi que les indications relatives aux variations métronomiques. Toutefois, dans la présente édition, on trouve en plus, en dessous de la version originale la version, si célèbre, de l'œuvre, d'un célèbre violoniste et pédagogue Leonid Auzer. Je pense que tout violoniste d'aujourd'hui ne doit pas ignorer cette version et qu'il est en outre en bien des cas sur le plan violonistique, une solution plus acceptable. En outre, comme la plupart de nos publications, nous nous sommes efforcés de résoudre un problème et de combler un vide. Cette édition est donc un texte authentique, où les intentions de l'auteur sont respectées à l'exacte. Les suggestions et d'autres passages d'arrangements qui, le plus souvent, omet de mentionner les éditions originales, sont indiqués en italique. Dans la partie de violon, on trouve également des suggestions pour le piano, sans le moindre dessein de modifier le texte original de Tchaïkowsky, mais en raison d'attentions et d'autres erreurs mineures qui se sont glissées dans le texte. La partie pour piano, en revanche, est présentée comme la version originale de l'auteur. Une comparaison des deux versions est donc possible et il est tout à fait possible à chacun de décider s'il préfère la version originale ou celle de Leonid Auzer. Tchaïkowsky pensa immédiatement à offrir la partie pour piano à Auzer. Malheureusement, il dédia primitivement l'œuvre à son élève, le violoniste russe, et ce refus, manifestement en raison de sa jeunesse, fut également partagé par divers autres violonistes. Par la suite, cependant, il se trouva un jeune violoniste, Alexandre Brodski, qui fut encouragé de s'y attaquer et d'en donner la première audition à Vienne, le 10 décembre 1881, sous la baguette de Hans Richter. Les témoignages de référence indiquent que cette création aurait eu lieu à New York. Telle est probablement la raison qui incita Tchaïkowsky à modifier l'œuvre et à faire don de son concerto à A. Brodski. Comparé à la renommée et à la popularité dont il jouit de nos jours, le succès qui lui fut réservé au début fut relativement modeste et le fameux critique viennois Eduard Hanslick lui consacra un éreintement total qui diagrina Tchaïkowsky à tel point qu'il ne l'oublia jamais. Par la présente édition, j'espère à nouveau avoir rendu service tant à la musicologie qu'aux violonistes eux-mêmes.

Max Rostal

Preface

Very rarely has a work undergone so many alterations, variations, distortions and so-called "improvements" as the violin concerto by Tchaikowsky. There are there a considerable number of editions, which deal with the actual text in a highhanded manner, but there are also various recordings which show a great variety of insertions and alterations, of which there is no trace in the original text. This is one of my reasons to publish a new edition in which the original text is preserved, which clearly shows the intentions of the composer. The text is based on the Russian Urtext and even the piano introduction, which Tchaikowsky has done himself (including his fingerings and ornaments, particularly the first) is preserved. But in the solo part I have also inserted the fingerings of the famous violinist and teacher Leopold Auer below the original ones, which were suggested by Tchaikowsky, because I am of the opinion, that this is the best way to play the concerto of today and because it is in many respects the most reliable source. Apart from this and similar to most other editions, I have again so attempted to solve the problems of the concerto, which is a very difficult test which as it stands, provides only a bare outline of the work. On the one hand, it is a matter of execution and on the other by additions or modifications, which are necessary where the original additions or modifications have been made. I have therefore inserted in the Urtext many editorial modifications, which I have kept in a separate column, so that they are preserved in the violin part in a separate column. I have also inserted the solo part, which represents the original version, which I have easily been able to compare with the two and I have left to everyone to decide whether they are able to agree with my suggestions or not. After having read the Russian version, Tchaikowsky thought right from the start that he had to dedicate the concerto to a violinist and not to a pianist, why he dedicated this work to his friend, the violinist, Mr. Brodski, who was to perform the concerto on account of the serious difficulties, which he was suffering from at the time. It was by a wide circle at the time. Surely there were other violinists - Antonin Brodski - who had the courage to take on the task, but it was in fact the first performance in Vienna under the baton of the conductor, Mr. Brodski, on December 11, 1881. (In some dictionaries the place and date of the first performance in New York, which was also for this reason did Tchaikowsky dedicate the concerto to the name of Mr. Brodski appears on later editions. The original success of this work bears no resemblance to the enormous success, which it achieved at a later time. The notorious Viennese critic Eduard Hanslick tore the concerto apart and considered it entirely. This, Tchaikowsky took very much to heart and he never forgot this extremely painful experience. I think this edition I hope to have been of service again to musicology and to the world of violinists.

Max Rostal

Zeichenerklärung

- Lange Note, doch etwas abgesetzt
- Kurze Note auf der Saite (Martelé)
- ⌞ Kurze Note auf der Saite, jedoch länger als • ohne —
- † Kurze Note springend (Spiccato oder Sautillé)
- ⌞ Kurze Note springend, jedoch länger als † ohne —
- ⌞ Punkt außerhalb Bindebogen bedeutet Verkürzung dieser Note, ohne vorherige Luftpause
- ⌞ (•) Punkt innerhalb Bindebogen bedeutet Luftpause vor der Note, im ersten Fall durch Bogenhebung, im zweiten auf der Saite
- () Alle dynamischen Zeichen zwischen halbmondförmigen Klammern sind vom Herausgeber
- | | Fingersätze und Bogenstriche zwischen eckigen Klammern sind alternative Vorschläge
- ◆ Vi - de Mögliche Sprünge
- restez in der Lage bleiben

Explication des signes

- Note longue, mais un peu détachée
- Note brève sur la corde
- ⌞ Note brève sur la corde, mais plus longue que • sans —
- † Note brève, sautée (Spiccato ou Sautillé)
- ⌞ Note brève, sautée, mais plus longue que † sans —
- ⌞ Point en dehors de la barre signifie que la note est raccourcie sans arrêt préalable
- ⌞ (•) Point en dedans de la barre signifie que la note est précédée d'une pause, dans le premier cas par la levée de l'arc, dans le second sur la corde
- () Les signes de dynamique entre crochets sont éditoriaux
- | | Les indications de doigts et de traits entre crochets sont des suggestions alternatives
- ◆ Possibles sauts
- restez rester en position

Explanation of signs

- Long note, but slightly detached
- Short note on the string (Martelé)
- ⌞ Short note on the string, but longer than • without —
- † Short note off the string (Spiccato or Sautillé)
- ⌞ Short note off the string, but longer than † without —
- ⌞ Dot outside slur means shortening of that particular note, without stopping before this note
- ⌞ (•) Dot inside slur means stopping before that note, in the first instance by lifting the bow, in the second on the string
- () All dynamics between half-circular brackets are editorial
- | | Fingerings and bowings between these brackets are alternative suggestions
- ◆ Vi - de possible cuts
- restez stay in position

Konzert

für Violine und Orchester
opus 35

This musical score contains notes that are protected by copyright and may be reproduced without the permission of the copyright owner. Unauthorized copying of this score is prohibited by law, and may result in criminal or civil action.

Herausgegeben von
Max Rostal

I.

P. Tschaikowsky

Allegro moderato ♩ = 100

Viol. I *p* Archi

Fl. Ob. Clar. Fag. *p* *flauti*

13

16

Solo *p*

Archi *dim.* *p* *pp*

Dieser Klavierauszug und auch die Metronom-Angabe stammen vom Komponisten.

Cette réduction pour piano est due au compositeur lui-même.

This is the composer's own piano-reduction and metronom markings.

Zu diesem Werk liegt die Solostimme auch im Urtext vor (SCHOTT ED 7021)

24 *ritenuto*

musical score for measures 24-27. The top staff features a melodic line with a *triso.* marking and dynamic markings *f* and *dim.*. The piano accompaniment is mostly rests.

28 *Moderato assai* ♩ = 80

musical score for measures 28-31. The top staff is marked *Archi* and *Viol. I*. The piano accompaniment includes *pizz.* markings.

musical score for measures 32-35. The top staff continues the melodic line with various articulations. The piano accompaniment provides harmonic support.

musical score for measures 36-39. The top staff features a *triso.* marking and dynamic markings *f*. The piano accompaniment continues with rests.